



Ajuntament de  
Cornellà de Llobregat

Plaça de l'Església, 1  
08940 Cornellà de Llobregat

---

# **REGLAMENT PER L'ÚS DE LA LLENGUA CATALANA**

---

**Versió vigent des del 25 agost  
2005**



## PREÀMBUL

L'aprovació de la Constitució espanyola l'any 1978, amb el reconeixement de la personalitat dels pobles que integren l'Estat espanyol i de les diferents modalitats lingüístiques que, a més de ser considerades patrimoni cultural objecte de respecte i de protecció especial, són reconegudes com a llengües oficials en les respectives comunitats autònomes juntament amb el castellà, que ho és a tot l'Estat espanyol, obrí el camí cap a la normalització lingüística de la llengua catalana.

El 1979, amb l'aprovació de l'Estatut d'Autonomia de Catalunya, es referma aquesta via i s'hi aprofundeix: el català és la llengua pròpia de Catalunya i, alhora, n'és la llengua oficial. El castellà també n'és llengua oficial per tal com ho és a tot l'Estat espanyol.

El 1983, la Generalitat de Catalunya, en compliment del mandat estatutari que li encomanava la promoció i la garantia de l'ús normal i oficial d'ambdós idiomes, aprova la Llei de normalització lingüística a Catalunya. El reconeixement del català com a llengua pròpia de Catalunya i, per tant, de l'Administració local, i la validesa oficial del seu ús en les actuacions administratives són principis regulats per aquesta llei i pel Decret Legislatiu 2/2003, de 28 d'abril, pel qual s'aprova el Text refós de la Llei municipal i de règim local de Catalunya.

El 1998, la regulació de l'ús de la llengua catalana i d'altres llengües a l'Administració local va emmarcar-se dins del desplegament de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística que estableix que el català, com a llengua pròpia de Catalunya, ho és també de l'Administració local i que qualsevol ciutadà o ciutadana té dret a relacionar-se amb l'Administració en la llengua oficial que escollirà i a ser atès o atesa en la llengua escollida si així es manifesta en cada cas.

Paral·lelament al reconeixement del català com a llengua pròpia de Catalunya, el primer Ajuntament democràtic de Cornellà de Llobregat l'any 1979 iniciava ja diverses actuacions per a la defensa i la promoció de la llengua catalana, que tenen continuïtat l'any 1982, amb l'adhesió corporativa a la "Campanya per a la normalització de la llengua" promoguda per la Generalitat de Catalunya. El Ple Municipal del 2 de desembre de 1985 va aprovar per unanimitat l'Ordenança Municipal sobre Normalització Lingüística.

En aquests moments, l'Ajuntament de Cornellà de Llobregat, tot donant continuïtat a les iniciatives dutes a terme en aquesta matèria i amb l'objectiu d'adaptar la normativa a la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística estableix que la utilització de la llengua catalana per part d'aquest



Ajuntament i dels organismes que en depenen es regeix pels criteris que es recullen en aquest REGLAMENT PER A L'ÚS DE LA LLENGUA CATALANA que s'articula en la forma següent:

## **CAPÍTOL I**

### **De l'àmbit d'aplicació**

#### **Article 1**

**1.1.** L'ús de la llengua catalana per part de l'Ajuntament de Cornellà de Llobregat i de les institucions i empreses que en depenen, es regeix pels criteris que estableix aquest Reglament i, supletòriament, per la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, i la legislació complementària.

**1.2.** Les empreses públiques de l'Ajuntament de Cornellà de Llobregat i les empreses que gestionin o explotin indirectament serveis locals, bé sigui per concessió administrativa o qualsevol altra fórmula de les regulades a la normativa de règim local, han d'emprar normalment el català en llurs actuacions i documentació internes, en la relació entre elles i amb les administracions públiques, i en la retolació, en les instruccions d'ús, en l'etiquetatge i en l'embalatge dels productes o els serveis que produeixin o ofereixin. I també han d'emprar normalment el català en les comunicacions i les notificacions, incloses les factures i els altres documents de tràfic, adreçades a persones residents en l'àmbit lingüístic català, sens perjudici del dret dels ciutadans a rebre-les en castellà o, si és el cas, en català, si ho demanen.

**1.3.** Les empreses que han subscrit un concert o un conveni de col·laboració amb l'Ajuntament de Cornellà de Llobregat, o són beneficiàries d'ajuts o subvencions d'aquest, han d'utilitzar, almenys, el català en la retolació, en els avisos i en la documentació adreçats al públic, com a mínim quan estiguin vinculats a l'objecte de l'ajut o el conveni.

**1.4.** L'Ajuntament de Cornellà de Llobregat vetlla perquè en els ens i les activitats en què participi mitjançant convenis, consorcis, fundacions o altres formes de relació, s'hi apliquin els criteris establerts en aquest Reglament.

**1.5.** L'Ajuntament de Cornellà de Llobregat és membre fundador del Consorci per a la Normalització Lingüística i participa en el Centre de Normalització Lingüística de Cornellà amb l'objectiu d'impulsar la normalització lingüística a la ciutat. Tots els organismes abans esmentats han d'ajustar-se als criteris d'ús lingüístic que difongui el Consorci per a la Normalització Lingüística a través del Centre de Normalització Lingüística de Cornellà de Llobregat.



## **CAPÍTOL II**

### **De l'ús lingüístic general**

#### **Article 2**

D'acord amb el que estableix l'article 9.1 de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, l'Ajuntament de Cornellà de Llobregat ha d'emprar normalment el català per a les seves tasques i relacions, amb les particularitats que resulten dels articles següents.

## **CAPÍTOL III**

### **De l'ús en l'organització municipal**

#### **Article 3**

**3.1.** Les actuacions internes de l'Ajuntament de Cornellà de Llobregat s'han de fer normalment en català.

**3.2.** Les actes de les sessions que realitzi l'Ajuntament de Cornellà de Llobregat en Ple, la Junta de Govern local i les comissions informatives i la resta d'òrgans col·legiats s'han de redactar normalment en llengua catalana. També s'hi han de redactar les actes dels diversos organismes autònoms, consells i entitats amb personalitat jurídica dependents d'aquest Ajuntament.

**3.3.** L'Alcaldia i les regidories, i també les diverses dependències administratives o serveis, en la seva actuació administrativa han de redactar la documentació normalment en llengua catalana.

**3.4.** Els impresos utilitzats pels diferents òrgans de l'Ajuntament de Cornellà de Llobregat i els rètols indicatius d'oficines i despatxos, les capçaleres de tota classe d'impresos, els segells de goma, els mata-segells i altres elements anàlegs han de ser escrits normalment en català.

**3.5.** Les màquines d'escriure i les impressores dels ordinadors han d'estar adaptades per al funcionament en llengua catalana. Els programes i tot el material ofimàtic també s'hi ha d'adaptar, en la màxima mesura possible.

#### **Article 4**

**4.1.** L'Ajuntament de Cornellà de Llobregat, en els contractes pels quals s'encarreguin a tercers estudis, projectes i treballs anàlegs dins l'àmbit territorial català, farà constar una clàusula en la qual s'especificarà que el



treball s'ha de lliurar en llengua catalana, llevat que la seva finalitat exigeixi la redacció en una altra llengua.

**4.2.** L'Ajuntament de Cornellà de Llobregat ha de vetllar perquè els seus contractistes i proveïdors presentin la documentació en català i perquè, en la màxima mesura possible, facin ús del català en els béns i en els serveis que són objecte del contracte. En qualsevol cas els prospectes, catàlegs i altres documents d'oferta de serveis estaran redactats, almenys, en català, sempre que es tracti d'empreses que tinguin establiments oberts al públic. Aquests requisits han de constar en el plec de condicions dels contractes administratius que aprovi l'Ajuntament de Cornellà de Llobregat.

## **CAPÍTOL IV**

### **De les relacions amb els administrats**

#### **Article 5**

**5.1.** Els procediments administratius de l'Ajuntament de Cornellà de Llobregat s'han de tramitar normalment en llengua catalana.

**5.2.** L'expedició de documents o de testimoniatges d'expedients es farà en català o, si la persona sol·licitant ho demana, en castellà.

**5.3.** Les comunicacions i les notificacions dirigides a persones físiques i jurídiques residents en l'àmbit lingüístic català, s'han de fer en llengua catalana, sense perjudici del dret dels ciutadans a rebre-les en castellà, si ho demanen.

**5.4.** La sol·licitud de traducció que facin les persones interessades, d'acord amb els dos apartats anteriors, no pot comportar cap perjudici o despesa al/la sol·licitant, ni retards en el procediment, ni suspendre'n la tramitació i els terminis establerts.

**5.5.** Les comunicacions i les notificacions dirigides a persones residents fora de l'àmbit lingüístic català es faran normalment en castellà.

**5.6.** Els documents, les comunicacions i les notificacions adreçades a persones residents fora de l'Estat espanyol es faran normalment en castellà, en una llengua del territori on van adreçades, en català o en diverses d'aquestes llengües.



### **Article 6**

Els impresos s'han d'oferir en la versió catalana, sense perjudici del dret dels particulars a emplenar-los en castellà. Les versions castellaneres seran a disposició dels interessats.

### **Article 7**

Només es faran impresos bilingües quan alguna circumstància especial ho recomani, d'acord amb els criteris a què fa referència l'article 1.5. En tot cas, el text català hi ha de figurar de forma preferent.

### **Article 8**

En les seves comunicacions administratives orals, el personal de l'Ajuntament de Cornellà de Llobregat ha d'emprar la llengua catalana, llevat que el ciutadà o la ciutadana demani ser atès en castellà. Així mateix, es pot recórrer a qualsevol llengua o mitjà que faciliti la comunicació en cas que sigui necessari.

### **Article 9**

Els documents públics i els contractuals atorgats per l'Ajuntament de Cornellà de Llobregat s'han de redactar normalment en català. En cas que l'Ajuntament de Cornellà de Llobregat concorri junt amb altres atorgants, el document s'ha de redactar també en la llengua que s'acordi.

## **CAPÍTOL V**

### **De les relacions institucionals**

#### **Article 10**

La documentació que l'Ajuntament de Cornellà de Llobregat adreci a qualsevol de les administracions públiques situades dins l'àmbit lingüístic català s'ha de redactar normalment en llengua catalana. En aquesta mateixa llengua s'han de redactar les comunicacions de l'Ajuntament de Cornellà de Llobregat adreçades a l'Administració civil o militar de l'Estat i a la Justícia dins l'àmbit lingüístic català.

#### **Article 11**

Els documents destinats a administracions públiques de fora de l'àmbit lingüístic català es redactaran en castellà o, si s'escau, en l'altra llengua oficial de l'administració receptora.



## **Article 12**

Les còpies de documents redactats en català que s'hagin d'enviar a administracions de fora de l'àmbit lingüístic català es trametran, bé en castellà o altra llengua oficial de l'administració receptora (amb la indicació que el text és traducció de l'original català), bé en català, acompanyades de traducció al castellà, o a aquella altra llengua oficial.

## **CAPÍTOL VI**

### **Dels avisos, publicacions i activitats públiques**

#### **Article 13**

La retolació pública de tota mena s'ha de redactar normalment en català.

#### **Article 14**

Les disposicions de l'Ajuntament de Cornellà de Llobregat s'han de publicar en català i, quan correspongui, se n'ha de fer la traducció al castellà.

#### **Article 15**

**15.1.** Es garanteix el català com a llengua preeminent als butlletins informatius. Els llibres, els cartells i publicacions sectorials que editi l'Ajuntament de Cornellà de Llobregat, com també els missatges que s'emetin a través dels mitjans de comunicació i la publicitat institucional, s'han de fer en català, llevat dels específicament destinats a la promoció exterior, que es poden fer en la llengua dels destinataris.

**15.2.** Fora de l'àmbit lingüístic català, la publicitat s'ha de fer generalment en versió doble, en català i castellà o, preferiblement, en la llengua pròpia, si n'és una altra.

**15.3.** Quan els impresos, tríptics i altres escrits de les entitats o les institucions de l'àmbit lingüístic català, o les d'abast estatal o supraestatal, que arribin per tal de donar-ne la difusió, no siguin redactats en llengua catalana, l'Ajuntament de Cornellà de Llobregat en sol·licitarà la versió en aquesta llengua, sense perjudici de la seva difusió d'acord amb la legislació vigent.

**15.4.** En els mitjans de radiodifusió i de televisió gestionats per l'Ajuntament de Cornellà de Llobregat la llengua normalment emprada ha d'ésser la catalana, tal com estableix l'article 25.1 de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística.



## **Article 16**

Els càrrecs de l'administració municipal s'han d'expressar normalment en català en els actes públics celebrats i les actuacions fetes dins l'àmbit lingüístic català, quan la intervenció sigui per raó del càrrec i representin la corporació.

## **Article 17**

Les entitats que rebin una subvenció de l'Ajuntament es comprometen a utilitzar preferentment i almenys el català en tot el material gràfic i audiovisual adreçat al públic (cartells, anuncis, comunicats, etc.) quan estigui vinculat a l'objecte de l'ajut o el conveni.

## **CAPÍTOL VII**

### **De les institucions docents**

## **Article 18**

**18.1.** Les institucions docents de l'Ajuntament de Cornellà de Llobregat, tant de gestió directa com mitjançant un altre sistema en què l'Ajuntament de Cornellà de Llobregat sigui membre únic o membre associat, han de tenir cura, especialment, de l'estricta aplicació de les normes i instruccions que resulten del desplegament del marc legal vigent en matèria lingüística.

**18.2.** En totes les actuacions administratives s'ha d'utilitzar sempre el català d'acord amb el que s'indica en els articles precedents, i els directors o directores han de vetllar perquè la llengua catalana esdevingui el vehicle d'expressió normal en les activitats docents i administratives, tant les internes com les de projecció externa.

## **CAPÍTOL VIII**

### **Dels registres**

## **Article 19**

En els registres administratius de l'Ajuntament de Cornellà de Llobregat, els assentaments s'han de fer normalment en català.





## CAPÍTOL IX

### De la selecció, provisió i el reciclatge del personal

#### Article 20

**20.1.** En el procés de selecció per a accedir a places de personal de l'Ajuntament de Cornellà de Llobregat, inclòs el personal laboral, i dels organismes autònoms, s'ha d'acreditar el coneixement de la llengua catalana, tant en l'expressió oral com, si s'escau, en l'escripta, en el grau adequat a les funcions pròpies de les places de què es tracti i, per tant, en les convocatòries per a l'accés ha de figurar el requisit de coneixement de català. Quan les persones aspirants siguin de nacionalitat espanyola, el coneixement del castellà es pot presumir.

**20.2.** La Junta de Govern Local de l'Ajuntament de Cornellà de Llobregat ha d'establir en les bases de les convocatòries el nivell de català que han d'acreditar les persones aspirants, d'acord amb la legislació de la funció pública.

#### Article 21

**21.1.** En la provisió de llocs de treball, inclosos els cossos amb habilitació estatal, les persones candidates han d'estar capacitades i posseir un grau de coneixement de la llengua catalana, tant en l'expressió oral com en l'escripta, que les faci aptes per desenvolupar llurs funcions.

**21.2.** El Ple de l'Ajuntament de Cornellà de Llobregat, a l'hora de definir els llocs de treball, ha d'establir els nivells respectius de coneixement oral i escrit de la llengua catalana per a cada cas, i considerar-lo com a requisit o mèrit preferent d'acord amb l'avaluació que s'estableixi.

#### Article 22

Un/a membre del Centre de Normalització Lingüística ha de formar part dels tribunals qualificadors en qualitat d'assessor/a, pel que fa a la valoració dels coneixements de català, en els procediments de selecció de personal i de provisió de llocs de treball.

#### Article 23

**23.1.** Les persones responsables dels diferents òrgans de l'Ajuntament de Cornellà de Llobregat, d'acord amb el Centre de Normalització Lingüística, han de prendre les mesures necessàries perquè el personal que treballa en les seves dependències tingui els coneixements necessaris de català per garantir



el desenvolupament correcte, des del punt de vista lingüístic, de les tasques internes o adreçades als administrats.

**23.2.** L'Ajuntament de Cornellà de Llobregat, d'acord amb el Centre de Normalització Lingüística, facilitarà la formació de llengua catalana a tot el personal funcionari que no tingui els coneixements necessaris per exercir les seves funcions i per millorar el nivell de llenguatge administratiu o d'altres especialitats.

**23.3.** Serà obligatori per a tot el personal de l'Ajuntament i dels seus organismes autònoms assolir el nivell de coneixement establert en el catàleg, d'acord amb els criteris i els terminis que fixi la Comissió de seguiment del Reglament.

**23.4.** La formació professional del personal funcionari i laboral de l'Ajuntament de Cornellà de Llobregat i dels organismes autònoms que en depenen s'ha de fer en llengua catalana, sempre que en depengui de l'Ajuntament de Cornellà de Llobregat la programació i l'organització. Si no en depèn, l'Ajuntament de Cornellà de Llobregat ha de demanar que es faci en català, sense perjudici de la realització del curs.

## **CAPÍTOL X**

### **Del compliment i seguiment del Reglament**

#### **Article 24**

**24.1.** Per tal de garantir el compliment d'aquest Reglament, es crearà una Comissió interdepartamental de seguiment integrada almenys per l'alcalde o alcaldessa i els regidors i regidores que aquest designi, el regidor o regidora de Normalització Lingüística, el/la secretari/ària general, el/la cap de personal, el/la responsable del Centre de Normalització Lingüística, un/a representant del comitè d'empresa i un/a altre/a de la junta de personal i les altres persones que designi l'alcalde o alcaldessa.

**24.2.** Aquesta Comissió interdepartamental de seguiment es reunirà almenys dues vegades l'any per analitzar el compliment i el desplegament d'aquest Reglament i extraordinàriament quan la convoqui l'alcalde o alcaldessa per iniciativa pròpia o a petició d'alguna de les persones que en formin part.

**24.3.** L'actualització, ampliació o revisió del Reglament també depenen d'aquesta Comissió interdepartamental, la qual farà l'estudi i la proposta corresponent a la Junta de Portaveus, perquè el Ple de l'Ajuntament de Cornellà de Llobregat, si s'escau, n'aprovi la modificació.



**24.4.** Sota la dependència de la Comissió interdepartamental a què es refereixen els apartats anteriors, es constitueix una comissió tècnica integrada per les persones que designi l'alcalde o alcaldessa, o el regidor o regidora en qui aquell/a delegui les designacions, i amb les funcions d'informació, seguiment i impulsó de la normalització lingüística que li atribueixi la Comissió interdepartamental de seguiment, de què depèn.

### **Article 25**

La Comissió interdepartamental de seguiment informarà al menys un cop l'any la corporació municipal del grau d'aplicació d'aquest Reglament perquè la corporació prengui les mesures oportunes per garantir-ne el compliment.

## **CAPÍTOL XI**

### **De l'impuls institucional**

### **Article 26**

**26.1.** L'Ajuntament de Cornellà de Llobregat ha de fomentar l'ús del català en la publicitat que es fa en la via pública i en les activitats laborals, professionals, mercantils, culturals, associatives, esportives, lúdiques i de qualsevol altra mena d'àmbit municipal.

**26.2.** De les tasques que es realitzin per impulsar institucionalment la normalització lingüística al municipi, se n'ocupa la regidoria de Normalització Lingüística a través el Centre de Normalització Lingüística,

**26.3.** Tots els organismes de l'Ajuntament de Cornellà de Llobregat han d'impulsar la normalització lingüística en el seu àmbit d'actuació, amb el suport tècnic del Centre de Normalització Lingüística i d'acord amb els criteris que estableixi la Comissió interdepartamental de seguiment d'aquest Reglament.

### **Article 27**

**27.1.** L'Ajuntament de Cornellà de Llobregat ha de vetllar perquè tota la senyalització i la retolació situada dintre del terme de Cornellà de Llobregat sigui normalment en català en els termes previstos per la Llei.

**27.2.** L'Ajuntament de Cornellà de Llobregat prendrà les mesures necessàries per garantir que s'usi la toponímia oficial catalana.



**27.3.** L'Ajuntament de Cornellà de Llobregat vetllarà per l'ús correcte dels topònims per part dels ciutadans i ciutadanes en els expedients administratius, i en cas que es produeixin errors, la ciutadania podrà subsanar-los.

### **Article 28**

La retolació i la senyalització viària que depengui de l'Ajuntament de Cornellà de Llobregat o que instal·lin les seves empreses adjudicatàries o concessionàries o qualsevol altra entitat, en col·laboració amb l'Ajuntament de Cornellà de Llobregat, han de figurar en català, sense perjudici del que disposen les normes que regulen el trànsit i la seguretat vial.

### **Article 29**

Per a les actuacions relacionades amb la normalització i el foment de l'ús de la llengua catalana al municipi, l'Ajuntament de Cornellà de Llobregat, en l'àmbit de les seves competències, pot establir en les ordenances fiscals del municipi les bonificacions i les exempcions fiscals que estimi convenients en els termes previstos a la Llei d'Hisendes Locals.

Cornellà de Llobregat, 26 de juliol de 2005

#### **DILIGÈNCIA**

Es fa constar que aquesta és la redacció del Reglament que es troba vigent des del dia **25 d'agost de 2005**, com a conseqüència de la finalització del procediment de creació de la norma que va ser aprovat inicialment en sessió plenària de l'Ajuntament de Cornellà de Llobregat que va tenir lloc el dia 25 de maig de 2005.

Cornellà de Llobregat, a 19 de setembre de 2016

LA SECRETÀRIA GENERAL  
Carmen Alonso Higuera